

Jonah

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura [not yet] Translation and underlay by Bob MacDonald

1.1

va-yi - hi de - var ado - nai el yo - nah ven a - mi - tai lei - mor qum leik el nin -

7

veih ha - ir hag - do - lah uq - ra a - lei - ah ki al - tah ra - a - tam le - fa - nai va -

16

ya - qam yo - nah liv - ro - ach tar - shi - shah mi - lif - nei ado -

19

nai va - yei - red ya - fo va - yim - tsa a - ni -

21

yah ba - ah tar - shish va - yi - tein se - ka - rah va -

22

yei - red bah la - vo i - ma - hem tar - shi - shah mi - lif - nei ado - nai nai - ado - nai hei -

25

til ru - ach ge - do - lah el ha - yam vai - hi sa - ar ga - dol ba - yam ve -

31


ha - a - ni - yah chish - vah le - hi - sha - veir va - yir -

5

Score created from the Hebrew text of the Westminster Leningrad codex (www.tanach.us/Tanach.xml)


[not yet] Edited where necessary to agree with the Aleppo codex (www.aleppocodex.org) or (maybe) Max HaLevi Letteris (1946).

Transcription software (v2.2) by Bob MacDonald using the facilities of GX-LEAF (www.gx.ca). Victoria BC 2014.03.02

34  u ha - ma - la - chim va - yiz - a - qu ish el e - lo - haiv va - ya - ti - lu et ha - kei - lim a -

35  sher ba - a - ni - yah el ha - yam le - ha - qeil mei - a - lei -


37  hem ve - yo - nah ya - rad el yar - ke - tei has - fi - nah va - yish - kav va - yei - ra -

40  dam va - yiq - rav ei - laiv rav ha - cho - veil va - yo - mer lo mah le - ka nir - dam


47  qum qe - ra el e - lo - hei - ka u - lai yit - a - sheit ha - e - lo - him la - nu ve - lo no -

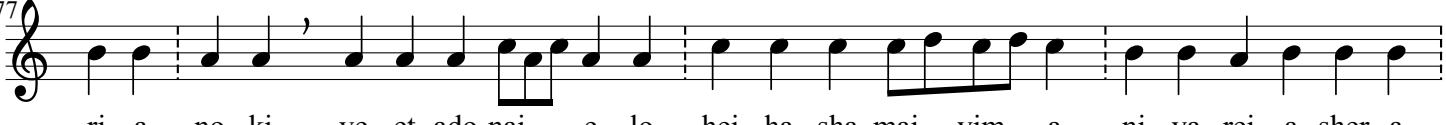
53  veid va - yo - me - ru ish el rei - ei - hu le - ku ve - na - pi - lah go - ra - lot ve -


56  neid - ah be - shel - mi ha - ra - ah ha - zot la - nu va - ya - pi - lu go - ra - lot va - yi -

62  pol ha - go - ral al yo - nah va - yo - me - ru ei - lav ha - gi - dah na la - nu ba - a -

66  sher le - mi ha - ra - ah ha - zot la - nu mah me - la - ke - te - ka u - mei -

70  9
 ai - yin ta - vo mah ar - tse - ka ve - ei mi - zeh am a - tah va - yo - mer a - lei - hem iv -

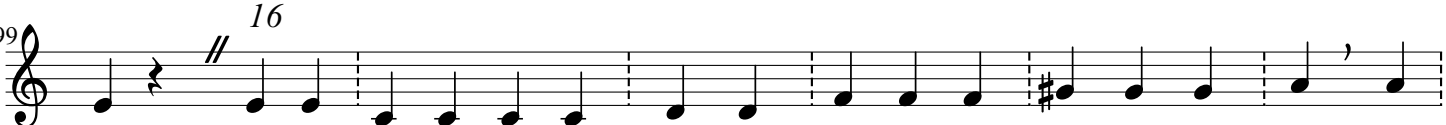
77 
 ri a - no - ki ve - et ado - nai e - lo - hei ha - sha - mai - yim a - ni ya - rei a - sher a -

81  14
 sah et ha - yam ve - et ha - ya - ba - shah va - yiq - re - u el ado - nai va - yo - me - ru a -

84 
 nah ado - nai al na no - ve - dah be - ne - fesh ha - ish ha - zeh ve - al ti - tein a - lei - nu

88 
 dam na - qi ki a - tah ado - nai ka - a - sher cha - fats - ta a -

94  15
 si - ta va - yis - u et yo - nah vai - ti - lu - hu el ha - yam va - ya - a - mod ha - yam mi - za -

99  16
 po va - yir - u ha - a - na - shim yir - ah ge - do - lah et ado - nai va -

105  2.1
 yiz - be - chu ze - vach la - ado - nai va - yid - ru ne - da - rim vai - man ado - nai

109 
 dag ga - dol liv - lo - a et yo - nah vai - hi yo - nah bim - ei ha - dag she - lo - shah ya -

115 2
 mim ush - lo - shah lei - lot va-yit-pa - leil yo-nah el ado - nai e - lo - hav mim -

121 3
 ei ha - da - gah va-yo - mer qa - ra - ti mi - tsa-rah li el ado - nai va - ya - a -

126 4
 nei - ni mi - be - ten she - ol shi - va - ti sha - ma - ta qo - li va-tash - li -

132
 kei - ni me - tsu - lah bil - vav ya - mim ve - na - har ye - sov - vei - ni kol mish - ba -

136 5
 rei-ka ve-ga - lei-ka a - lai a - va-ru va-a - ni a-mar-ti nig - rash-ti mi - ne-ged ei -

143 6
 nei - ka ak o - sif le - ha - bit el hei - kol qad - she - ka a - fa -

148
 fu - ni mai - yim ad ne - fesh te - hom ye - sov - vei - ni suf cha - vush le - ro -

153 7
 shi le-qits - vei ha - rim ya - rad - ti ha - a - rets be - ri - chei-ah va - a - di le - o -


158 8
 lam va - ta - al mi - sha - chat cha - yai ado - nai e - lo - hai be - hit - a -

164




teif a - la naf-shi et ado - nai za - kar-ti va-ta - vo ei - lei - ka te - fi - la - ti el hei -

168




kol qad - she - ka me-sham - rim hav - lei shav chas - dam ya - a -

173



zo-vu va - a - ni be - qol to - dah ez - be-chah lak a - sher na - dar - ti a - sha -

177



lei-mah ye-shu - a - tah la-ado - nai va - yo-mer ado - nai la - dag va-ya - qei et yo -

184



nah el ha - ya - ba - shah vai - hi de - var ado - nai el yo - nah shei - nit lei - mor

191



qum leik el nin - veih ha - ir hag-do - lah viq - ra - ei - lei - ah et haq - ri - ah a -

198




sher a - no - ki do - veir ei - lei-ka va - ya-qam yo-nah va - yei-lek el nin - veh-kid -

206



var ado - nai ve - nin - veih hay - tah ir ge - do - lah lei - lo - him ma - ha - lak she -

211



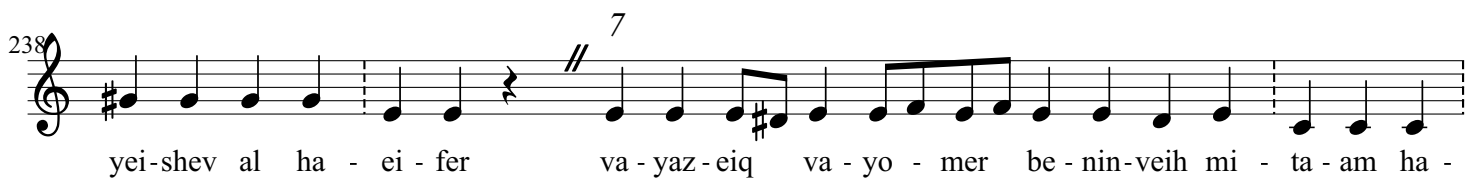
lo - shet ya - mim va - ya - chel yo - nah la - vo va - ir ma - ha - lak yom e -

217  5
 chad va-yiq-ra va-yo-mar od ar-ba - im yom ve - nin - veih neh - pa-ket va-ya-a -

223 
 mi - nu an - shei nin - veih bei - lo - him va - yiq - re - u tsom va - yil - be -

228  6
 shu sa - qim mig - do - lam ve - ad qe - ta - nam va - yi - ga ha - da - var el me - lek -

233 
 nin-veih va - ya - qam mi - kis - o va - ya - a - veir a - dar - to mei - a - lav vai - kas saq va -

238  7
 yei-shev al ha - ei - fer va - yaz - eiq va - yo - mer be - nin-veih mi - ta - am ha -

241 
 me-lek ug - do - lav lei - mor ha - a - dam ve - hab - hei - mah ha - ba - qar ve - ha - tson

245  8
 al yit - a - mu me - u - mah al yir - u u - mai - yim al yish - tu ve - yit - ka -

248 
 su sa - qim ha - a - dam ve - hab - hei - mah ve - yiq - re - u el e - lo - him be - chaz -

251 
 qah ve - ya - shu - vu ish mi - dar - ko ha - ra - ah u - min he - cha - mas a - sher be - ka - pei -

256 ⁹

 hem mi yo - dei - a ya-shuv ve - ni - cham ha - e - lo - him ve - shav mei - cha - ron a -

262 ¹⁰

 po ve - lo no - veid va - yar ha - e - lo - him et ma - a - sei-hem ki sha - vu mi - dar -

269

 kam ha - ra - ah va - yi - na-chem ha - e - lo - him al ha - ra - ah a - sher di - ber la - a - sot la -

274 ^{4.1}

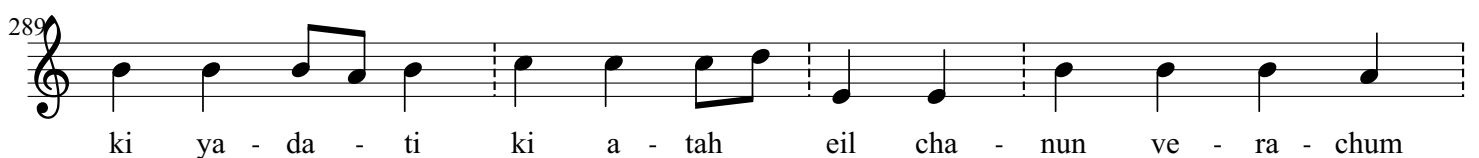
 hem ve - lo a - sah va - yei - ra el yo - nah ra - ah ge - do - lah va - yi - char

282 ²

 lo va - yit - pa - leil el ado - nai va - yo - mar a - nah ado - nai ha - lo

284

 zeh de - va - ri ad he - yo - ti al ad - ma - ti al kein qi - dam - ti liv - ro - ach tar - shi - shah


289

 ki ya - da - ti ki a - tah eil cha - nun ve - ra - chum


293 ³


 e - rek a - pai - yim ve - rav che - sed ve - ni - cham al ha - ra - ah ve - a -


296 ⁴

 tah ado - nai qach na et naf - shi mi - me - ni ki tov mo - ti mei - cha - yai va -

304  5
 yo - mer ado - nai ha - hei - teiv cha - rah lak va - yei - tsei yo - nah min ha - ir va -

309 
 yei - shev mi - qe - dem la - ir va - ya - as lo sham su - kah va -

312  6
 yei - shev tach - tei - ah ba - tseil ad a - sher yir - eh mah yih - yeh ba - ir vai - man ado -


317 
 nai e - lo - him qi - qa - yon va - ya - al mei - al le - yo - nah lih -

320 
 yot tseil al ro - sho le - ha - tsil lo mei - ra - a - to va - yis - mach yo - nah al ha - qi - qa -

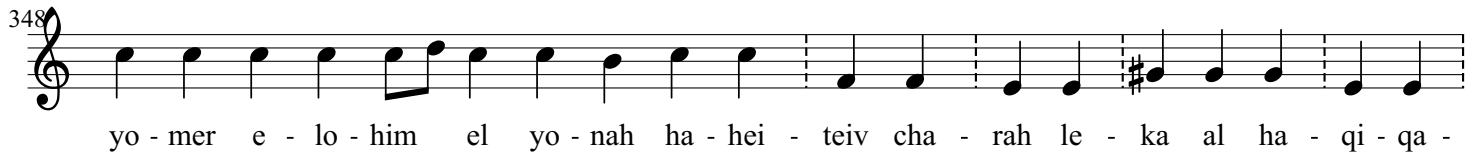
326  7
 yon sim - chah ge - do - lah vai - man ha - e - lo - him to - la - at ba - a - lot ha -

331  8
 sha - char la - ma - cha - rat va - tak et ha - qi - qa - yon va - yi - vash vai -

337 
 hi kiz - ro - ach ha - she - mesh vai - man e - lo - him ru - ach qa - dim cha - ri - shit va -

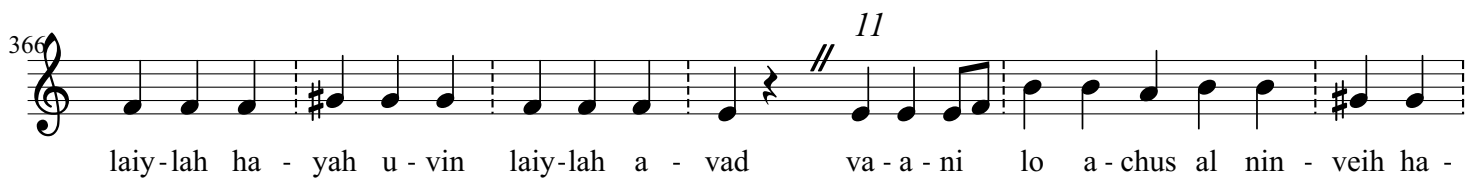
339 
 tak ha - she - mesh al rosh yo - nah va - yit - a - laf va - yish -

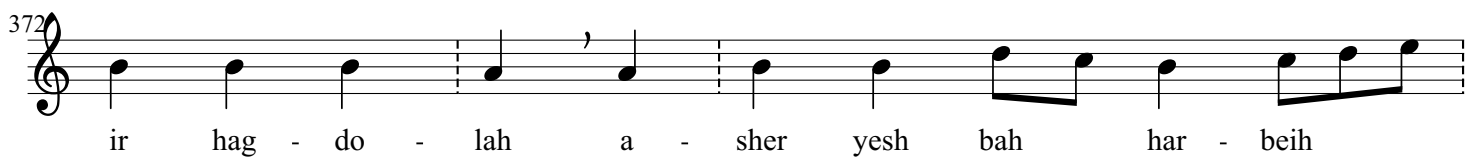
344  9
al et naf - sho la - mut va - yo - mer tov mo - ti mei - cha - yai va -

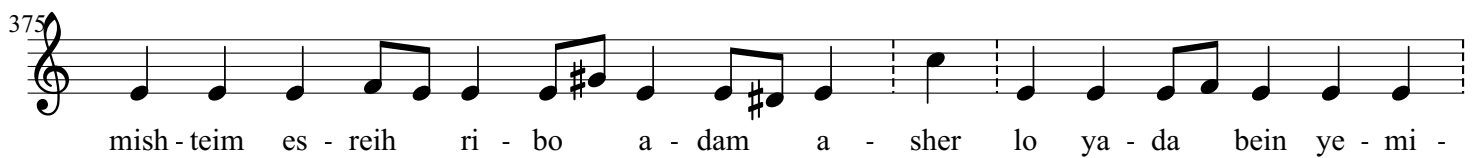
348 
yo - mer e - lo - him el yo - nah ha - hei - teiv cha - rah le - ka al ha - qi - qa -

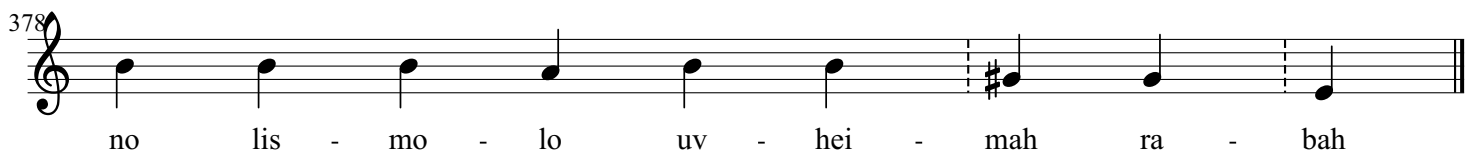
353  10
yon va - yo - mer hei - teiv cha - rah li ad ma - vet va - yo - mer ado - nai a -

359 
tah chas - ta al ha - qi - qa - yon a - sher lo a - mal - ta bo ve - lo gi - dal - to she - bin

366  11
laiy - lah ha - yah u - vin laiy - lah a - vad va - a - ni lo a - chus al nin - veih ha -

372 
ir hag - do - lah a - sher yesh bah har - beih

375 
mish - teim es - reih ri - bo a - dam a - sher lo ya - da bein ye - mi -

378 
no lis - mo - lo uv - hei - mah ra - bah